



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ กันยายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลญี่ปุ่นพิจารณาจัดทำกรอบการจ้างงานผู้พิการฉบับใหม่เพื่อให้อัตราการจ้างงานบรรลุเป้าหมายตามที่กฎหมายกำหนด		

จากปัญหาการจ้างงานผู้พิการที่เป็นเท็จในหน่วยงานของรัฐสังกัดส่วนกลาง จำนวน ๒๗ แห่ง จากทั้งสิ้น ๓๓ แห่ง หรือคิดเป็นร้อยละ ๘๐ ซึ่งพบว่าเป็นข้อมูลเท็จ รัฐบาลญี่ปุ่นดำเนินการพิจารณาจัดทำกรอบการจ้างงานฉบับใหม่ โดยจะให้ความสำคัญกับการจ้างงานผู้พิการเป็นอันดับแรก ด้วยระบบการจ้างงานเพื่อบรรจุในตำแหน่งเจ้าหน้าที่ประจำโดยไม่มีการสอบคัดเลือกข้าราชการ ทั้งนี้ เพื่อมุ่งให้อัตราการจ้างงานผู้พิการบรรลุเป้าหมายตามที่กฎหมายกำหนด

ปัญหาการจ้างงานผู้พิการที่ไม่ตรงกับข้อเท็จจริงดังกล่าวข้างต้น เกิดจากการที่หน่วยงานของรัฐส่วนกลาง จำนวน ๒๗ แห่ง จากทั้งสิ้น ๓๓ แห่ง หรือคิดเป็นร้อยละ ๘๐ (ข้อมูล ณ เดือนมิถุนายนปีที่แล้ว) มีการจ้างบุคคลซึ่งไม่ใช่ผู้พิการโดยสมมติการจ้างงานเป็นผู้พิการ จำนวนรวมทั้งสิ้น ๓,๔๖๐ ราย เพื่อเพิ่มอัตราการจ้างงานในส่วนของผู้พิการให้เป็นไปตามเป้าหมายที่กำหนดไว้ ซึ่งในความเป็นจริงมีอัตราการจ้างงานผู้พิการในหน่วยงานของรัฐต่ำกว่าเป้าหมายอยู่มาก

ด้วยเหตุนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นจึงมีการพิจารณาจัดทำกรอบการจ้างงานฉบับใหม่ซึ่งจะให้ความสำคัญกับผู้พิการเป็นอันดับแรก ด้วยระบบการจ้างงานเพื่อบรรจุในตำแหน่งเจ้าหน้าที่ประจำ โดยไม่มีการสอบคัดเลือกข้าราชการ รวมทั้งเพิ่มการจ้างงานพนักงานชั่วคราว เพื่อให้อัตราการจ้างงานบรรลุตามเป้าหมายตามที่กฎหมายกำหนด

ทั้งนี้ ในการดำเนินการที่เป็นรูปธรรมนั้น รัฐบาลได้ปรับแก้ไขระบบที่ใช้อยู่ในปัจจุบันกรณีมีการจ้างงานชั่วคราวเพื่อมาปฏิบัติหน้าที่แทนเจ้าหน้าที่ซึ่งลาหยุดงานเพื่อนำมาใช้กับการจ้างงานผู้พิการได้อย่างเหมาะสม รวมทั้งการรักษาจำนวนบุคลากรในตำแหน่งที่จำเป็นต้องมีคุณสมบัติเฉพาะทาง เช่น แพทย์ ทนาย ให้อยู่ในระบบการจ้างงานต่อไป

ในการนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นได้กำหนดแนวทางเพื่อจัดทำแผนการจ้างงานผู้พิการ และเร่งดำเนินการตรวจสอบตำแหน่งงาน รวมถึงจำนวนผู้พิการที่จะเข้าสู่กระบวนการจ้างงานระบบใหม่

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www3.nhk.or.jp/news/html/20180830/k10011599581000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_003">https://www3.nhk.or.jp/news/html/20180830/k10011599581000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_003</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓๐ สิงหาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุ่มเพ็ง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

# 法定雇用率達成へ障害者採用枠の新設を検討 政府

2018年9月1日 15時36分

中央省庁の8割で障害者雇用が水増しされていた問題で、政府は法定雇用率の早期達成に向けて、国家公務員試験を受けずに常勤職員として採用する制度の活用などを通じて、障害者を優先的に雇用する採用枠を新たに設けることを検討しています。

障害者雇用の水増し問題では、去年6月の時点で中央省庁の8割にあたる27の機関で、合わせて3460人の雇用が水増しされ、法律で定められた雇用率を、実際には大きく下回っていたことが明らかになりました。

これを受けて、政府は法定雇用率の早期達成に向け、非常勤職員の採用を増やすほか、国家公務員試験を受けずに常勤職員として採用する制度の活用などを通じて、障害者を優先的に雇用する採用枠を新たに設けることを検討しています。

具体的には、医師や弁護士など資格が必要なポストの人材確保や、休職した職員の代わりに臨時採用する際に使っている制度を障害者にも適用できないか調整を進めています。

政府は来月をめどに、障害者の採用計画を策定する方針で、新たに雇用する障害者の人数や業務の洗い出しを急ぐことにしています。